



**COMARK**

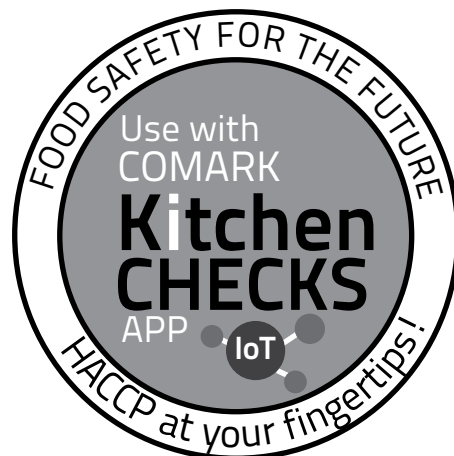
A Fluke Company

# **BLUETOOTH POCKETHERM THERMOMETER**

**BT125**

**BT250**

## **USER MANUAL**



# Introduction



Bluetooth Pocketherm BT125, and BT250 are pocket sized waterproof handheld folding probe digital thermometers.

Pocketherm thermometers are intended for quick checks on frozen, chilled or cooked food in catering environments. In addition BT250 can be used for checking frying oil temperatures.

Comark Bluetooth Pocketherm thermometers are designed for use with the Comark Kitchen Checks App. To automate your HACCP records download the Comark Kitchen Checks App from Google Play or Apple Store. For larger organizations the Comark API can be used to integrate Bluetooth thermometers into existing HACCP programs.

When connected via Bluetooth, temperature updates are sent to the tablet or phone and displayed by the App. A touch sensitive record button signals the App to record the currently displayed temperature.

For more information visit:  
[www.comarkinstruments.com/kitchen-checks-pro](http://www.comarkinstruments.com/kitchen-checks-pro).

# Safety Information



## **Prevent Electric Shock**

- To avoid electric shock do not allow the probe to come into contact with live electrical parts.



## **Maintaining Product Safety & Preserving Comark Warranty**

- Only use the instrument for its intended purpose.
- Do not use in a microwave oven.
- Pocketherm is not dishwasher safe.
- Do not use the instrument beyond its operating temperature range.



## **Avoid excessive force on the probe tip.**

- Do not use the probe as a lever.



## **Personal Safety**

- The probe tip is sharp and can cause injury if misused.
- Do not measure body temperatures with Pocketherm.



## **Waste Electrical & Electronic Equipment Directive (WEEE)**

- This instrument must not be disposed of in general waste. Instead take it to your local authority's recycling centre for small electrical goods. Within the European Union, Comark operates a Take Back scheme for our end-of-life products. Contact us for details.
- Dispose of waste batteries in local recycling facilities.

## **FCC Safety Warning**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## **Operation**

### **Switching On/Off**

Swing out the probe to switch on the thermometer. Swing back the probe to switch off. Clip the tip behind the retainer to avoid damage to clothing or injury.

At switch on, the Bluetooth radio will await connection for 60 seconds, if after this time a successful connection is not made, the Bluetooth radio will shut down, leaving only the thermometer active. To re-attempt making a Bluetooth connection, fold back the probe to switch off the thermometer and then swing out again to switch on.

To conserve battery life, the thermometer will automatically switch off after 10 minutes. Fold back then unfold the probe to continue use.

### **Low Battery Indication**

Low battery is indicated by an empty battery symbol appearing in the top left corner of the display. Replace the battery as soon as possible after this symbol appears.

If the battery is too low, BATT is displayed briefly before the instrument switches itself off.

## **Connection to Comark Kitchen Checks App**

To connect the Bluetooth Pocketherm to Comark Kitchen Checks App, please follow the instructions provided online. When successfully connected to the App, the blue ACTIVITY LED on the front of the Bluetooth Pocketherm will flash at a rate of once per second to indicate that communication is in progress. Disconnection is as simple as folding away the probe to switch off the Pocketherm, or exiting the App.

## **Taking Measurements**

Having successfully connected the Bluetooth Pocketherm to Comark Kitchen Checks, check that the blue ACTIVITY indicator is flashing.

Insert the tip of the probe approximately 20mm (3/4") into the food item to be checked. Allow a few seconds for the probe to reach stable temperature. To record the reading touch the record button to the right of the display.



The Bluetooth Pocketherm will bleep once to confirm the touch press and the blue ACTIVITY indicator will light. The app will guide you through storing the temperature record.

Note: If your Bluetooth Pocketherm is placed face down onto a metal surface unwanted temperature readings may be recorded.

Take care to either:

- (a) Only place face up onto metal surfaces.
- (b) Ensure the App is not in recording mode, or is stopped.
- (c) Switch off the Pocketherm after each use.

## **Maintenance**

### **Cleaning**

To maintain probe hygiene wipe regularly with Comark probe wipe.

The instrument is waterproof and can be washed under a running tap but is not to be submerged.

Use only domestic kitchen cleaners or mild detergents to clean this instrument. Do not use aggressive cleaning chemicals or solvents, these will attack plastics and cause damage.

### **Battery Replacement**

To replace the battery, firstly close the probe then remove the battery cover retaining screws on the rear of the instrument using a Philips or flat blade screwdriver.\* Remove the two cells and dispose in local recycling facilities. Replace with AA size alkaline cells only carefully observing the correct polarity. Visually check that the battery cover and compartment are clean and free of debris. Check that the seal in the battery compartment is not displaced from the locating groove before refitting the cover. Do not to over-tighten the screws when refitting the cover. Should OTA appear on the display, simply close and reopen the probe before use.

\* Philips No 1 or 5mm flat blade screwdriver.

# **Technical Support**

Please see:

[www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com) or  
[www.comarkUSA.com](http://www.comarkUSA.com) for details.

## **Warranty**

This Comark Instruments product will be free from defects in material and workmanship for two years from the date of purchase and applies worldwide. This warranty does not cover fuses, disposable batteries, or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. To obtain service during the warranty period, visit the Service and Repair page on our website - [www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com) or [www.comarkUSA.com](http://www.comarkUSA.com) for instructions on obtaining a Return Material Authorization (RMA) then send the product to our Service Centre with a description of the problem.

Bluetooth Pocketherm BT125 und BT250 sind wasserdichte Taschen-Digital-Fieberthermometer. Pocketherm-Thermometer sind für die schnelle Kontrolle von tiefgefrorenen, gekühlten oder gekochten Speisen in Catering-Umgebungen bestimmt. Darüber hinaus kann der BT250 zur Überprüfung der Frittieröltemperatur verwendet werden.

Comark Bluetooth Pocketherm-Thermometer sind für die Verwendung mit der Comark Kitchen Checks App konzipiert. Laden Sie die Comark Kitchen Checks App von Google Play oder Apple Store herunter, um Ihre HACCP-Datensätze zu automatisieren. Für größere Organisationen kann die Comark API verwendet werden, um Bluetooth-Thermometer in bestehende HACCP-Programme zu integrieren.

Bei einer Verbindung über Bluetooth werden Temperatur-Updates an das Tablet oder Telefon gesendet und von der App angezeigt. Eine berührungsempfindliche Aufnahmetaste signalisiert, dass die App die aktuell angezeigte Temperatur aufzeichnet.

Für weitere Informationen besuchen Sie: [www.comarkinstruments.com/kitchen-checks-pro](http://www.comarkinstruments.com/kitchen-checks-pro).

## Sicherheitshinweise



### **Vermeidung von Stromschlägen**

- Um Stromschläge zu vermeiden, lassen Sie den Messfühler nicht mit spannungsführenden Teilen in Berührung kommen.





### **Erhaltung der Produktsicherheit und der von Comark gewährten Garantie**

- Verwenden Sie das Thermometer ausschließlich gemäß seinem Bestimmungszweck.
- Setzen Sie das Thermometer nicht in einer Mikrowelle ein.
- Pocketherm Thermometer sind nicht spülmaschinenfest.
- Verwenden Sie das Thermometer ausschließlich innerhalb des vorgesehenen Betriebstemperaturbereichs.



### **Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Messspitze aus.**

- Setzen Sie den Messfühler niemals als Hebel ein.



### **Personensicherheit**

- Die Messspitze ist scharf und kann bei unsachgemäßem Gebrauch Verletzungen verursachen.
- Setzen Sie die Pocketherm Thermometer nicht zur Messung der Körpertemperatur ein.



### **Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)**

- Dieses Thermometer darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektrokleingeräte in Ihrer Umgebung ab. Innerhalb der Europäischen Union bietet Comark einen Rücknahmeservice für Comark Altprodukte an. Weitere Informationen hierzu erteilen wir gerne auf Anfrage.
- Entsorgen Sie Altbatterien bei einer Sammelstelle in Ihrer Umgebung.

## **FCC-Sicherheitswarnung**

- Dieses Gerät entspricht Teil 15
- der FCC-Regeln. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:
  - (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen und
  - (2) Dieses Gerät muss empfangene Störungen akzeptieren, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

## **Bedienung**

### **Ein- und Ausschalten**

Klappen Sie den Messfühler aus, um das Thermometer einzuschalten. Wenn Sie den Messfühler wieder einklappen, schaltet sich das Thermometer aus.

Achten Sie beim Einklappen darauf, dass die Spitze in der Arretierung einrastet, um Verletzungen oder eine Beschädigung von Kleidungsstücken zu vermeiden. Beim Einschalten versucht das Bluetooth-Modul 60 Sekunden lang, eine Verbindung herzustellen. Wenn in diesem Zeitraum keine Verbindung hergestellt werden konnte, schaltet sich das Bluetooth-Modul aus, und nur das Thermometer bleibt aktiv. Um einen weiteren Versuch zu unternehmen, eine Bluetooth-Verbindung herzustellen, klappen Sie den Messfühler ein, um das Thermometer auszuschalten, und klappen Sie ihn daraufhin wieder aus, um das Gerät wieder einzuschalten.

Um die Batterien zu schonen, schaltet sich das Thermometer nach 10 Minuten automatisch aus. Wenn Sie das Thermometer nach der automatischen Abschaltung weiter nutzen möchten, klappen Sie einfach den Messfühler ein und kurz darauf wieder aus.

### **Anzeigeniedriger Batteriespannung**

Ist die Batteriespannung niedrig, wird ein Symbol mit einer leeren Batterie in der linken oberen Ecke des Displays angezeigt. Wird dieses Symbol angezeigt, sollten Sie die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Ist die Batteriespannung zu niedrig, werden kurz die Buchstaben „BATT“ angezeigt, bevor das Thermometer sich ausschaltet.

### **Verbindung mit Comark Kitchen Checks App**

Befolgen Sie die entsprechenden Anweisungen, um das Bluetooth Pocketherm mit der Comark Kitchen Checks App zu verbinden. Bei einer erfolgreichen Verbindung mit der App leuchtet die blaue AKTIVITÄTS-LED an der Vorderseite des Bluetooth Pocketherm einmal pro Sekunde auf, um darauf hinzuweisen, dass eine Verbindung besteht. Die Verbindung kann ganz einfach getrennt werden, indem Sie den Messfühler einklappen und das Pocketherm ausschalten oder die App schließen.

### **Vornehmen von Messungen**

Stellen Sie bei einer erfolgreichen Verbindung des Bluetooth Pocketherm mit Comark Kitchen Checks auf einem Mobilgerät sicher, dass die blaue Aktivitätsanzeige blinkt.

Stecken Sie die Messspitze etwa 20 mm (3/4") tief in das Lebensmittel, dessen Temperatur Sie prüfen möchten. Warten Sie einige Sekunden, bis der Messfühler eine stabile Temperatur erreicht hat. Berühren sie die Aufzeichnungstaste rechts neben dem Display, um den Messwert aufzuzeichnen.



Das Bluetooth Pocketherm gibt einmalig einen Signalton aus, um den Tastendruck zu bestätigen, und die blaue Aktivitätsanzeige leuchtet auf. Das Handbuch zur App enthält Informationen darüber, wie die Temperatur aufgezeichnet wird und grenzwertüberschreitende Temperaturen gemeldet werden.

Hinweis: Wenn das Bluetooth Pocketherm nach unten zeigend auf eine Metalloberfläche gelegt wird, können ungewollte Temperaturmesswerte aufgezeichnet werden.

Beachten Sie Folgendes:

- (a) Legen Sie das Thermometer nur nach oben zeigend auf Metalloberflächen.
- (b) Stellen Sie sicher, dass sich die App nicht im Aufzeichnungsmodus befindet bzw. die Ausführung der App nicht unterbrochen wird.
- (c) Schalten Sie das Pocketherm nach jeder Verwendung aus.

## **Instandhaltung**

### **Reinigung**

Um stets eine optimale Hygiene zu gewährleisten, wischen Sie den Messfühler regelmäßig mit speziellen Messfühler-Reinigungstüchern von Comark ab.

Das Thermometer ist wasserdicht und kann unter fließendem Leitungswasser abgewaschen werden. Es darf jedoch nicht untergetaucht werden.

Verwenden Sie zum Säubern des Thermometers ausschließlich Haushaltsreiniger oder milde Reinigungsmittel. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive chemische Reiniger oder Lösungsmittel;

diese greifen die Kunststoffteile des Thermometers an und können zu Beschädigungen führen.

### **Batteriewechsel**

Um die Batterien auszuwechseln, zuerst schließen Sie die Sonde dann lösen Sie mit einem Kreuz- oder Schlitzschraubendreher<sup>1</sup> die Befestigungsschrauben an der Batteriefachabdeckung. Nehmen Sie die beiden Batterien heraus, und entsorgen Sie sie bei einer Sammelstelle in Ihrer Umgebung. Setzen Sie zwei neue Alkalizellen vom Typ AA ein; achten Sie dabei auf die korrekte Polung. Stellen Sie per Sichtprüfung sicher, dass das Batteriefach und die Abdeckung sauber und schmutzfrei sind. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung des Batteriefachs ordnungsgemäß in der Nut sitzt, bevor Sie die Abdeckung wieder anbringen. Achten Sie beim Anbringen der Abdeckung darauf, die Befestigungsschrauben nicht zu fest anzuziehen.

Sollte "OTA" auf dem Display erscheint, schließen Sie die Sonde und öffnen Sie sie vor dem Gebrauch wieder.

### **Technische Unterstützung**

Ausführliche Informationen finden Sie unter:  
[www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com) oder  
[www.comarkUSA.com](http://www.comarkUSA.com)

<sup>1</sup> Kreuz- (Philips Nr. 1) oder Schlitzschraubendreher (5 mm)

## **Garantie**

Comark garantiert für dieses Produkt eine einwandfreie Materialqualität und fehlerfreie Ausführung. Diese Garantie gilt weltweit für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Erwerbsdatum. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Sicherungen, Einwegbatterien oder sämtliche Beschädigungen infolge eines Unfalls, infolge einer nachlässigen oder unzureichenden Verwendung, infolge eines Umbaus oder einer Verunreinigung des Geräts oder infolge anormaler Betriebsbedingungen oder einer unsachgemäßen Handhabung. Falls Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, besuchen Sie bitte die Seite „Service and Repair“ (Service und Reparatur) auf unserer Website ([www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com) oder [www.comarkUSA.com](http://www.comarkUSA.com)), um zu erfahren, wie Sie eine Rücksendenummer (Return Material Authorization, RMA) erhalten. Sobald Sie eine Rücksendenummer haben, senden Sie das Produkt mit einer Beschreibung des Problems an unser Servicezentrum.

Bluetooth Pocketherm BT125 et BT250 sont des thermomètres numériques à sonde pliante portative étanche de poche. Les thermomètres Pocketherm sont conçus pour contrôler rapidement les aliments surgelés, réfrigérés ou cuits dans les établissements de restauration. De plus, le BT250 peut être utilisé pour vérifier les températures de l'huile de friture.

Les thermomètres Comark Bluetooth Pocketherm sont conçus pour être utilisés avec l'application Comark Kitchen Checks. Pour automatiser vos enregistrements HACCP, téléchargez l'application Comark Kitchen Checks sur Google Play ou Apple Store. Pour les grandes entreprises, l'API Comark peut être utilisée pour intégrer les thermomètres Bluetooth dans les programmes HACCP existants.

Lorsque vous êtes connecté via Bluetooth, les mises à jour de température sont envoyées à la tablette ou au téléphone et affichées par l'application. Un bouton d'enregistrement tactile signale à l'application d'enregistrer la température actuellement affichée.

Pour plus d'informations, visitez:  
[www.comarkinstruments.com/kitchen-checks-pro](http://www.comarkinstruments.com/kitchen-checks-pro).

## Informations de sécurité



### **Eviter les décharges électriques**

- Afin d'éviter les décharges électriques, veillez à ne pas établir de contact entre la sonde et des composants électriques sous tension.

 **Préserver la sécurité du produit et la garantie Comark**

- Veillez à respecter l'usage pour lequel l'appareil a été prévu.
- N'utilisez pas l'appareil dans un four à micro-ondes.
- Les thermomètres Pocketherm ne résistent pas au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil en dehors de la plage de température de fonctionnement pour laquelle il est prévu.

 **Evitez d'appliquer une force excessive sur la pointe de la sonde.**

- N'utilisez pas la sonde comme un levier.

 **Sécurité personnelle**

- La pointe de la sonde est aiguisée et peut causer des blessures en cas d'utilisation inappropriée.
- Ne prenez pas de mesures de température corporelle avec les thermomètres Pocketherm.

 **Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)**

- Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Veillez à l'apporter au centre de recyclage des petits appareils électroniques agréé le plus proche de chez vous. Au sein de l'Union européenne, Comark propose un programme de reprise pour nos produits en fin de vie. Contactez-nous pour obtenir plus d'informations.
- Remettez les piles usagées au centre de recyclage le plus proche de chez vous.



## **FCC Avertissement de sécurité FCC**

- Cet appareil est conforme à la partie 15
- des règles de la FCC. L'opération est soumise aux deux conditions suivantes:
- (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
- (2) Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

## **Fonctionnement**

### **Activation/désactivation**

Déployez la sonde pour allumer le thermomètre. Repliez la sonde pour éteindre le thermomètre. Attachez la pointe au dispositif de retenue pour éviter d'endommager vos vêtements ou de vous blesser.

À la mise sous tension, la radio Bluetooth attend la connexion pendant 60 secondes ; si aucune connexion n'est établie pendant cette période, la radio Bluetooth s'arrête, ne conservant que le thermomètre actif. Pour réessayer d'établir une connexion Bluetooth, repliez la sonde pour éteindre le thermomètre, puis déployez-la pour l'allumer.

Afin de préserver le niveau de charge de la batterie, le thermomètre s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes. Déployez la sonde puis repliez-la afin de continuer à utiliser le thermomètre.

### **Indication de charge insuffisante**

Une charge insuffisante des piles est signalée par un symbole de pile vide qui apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran. Lorsque ce symbole apparaît, remplacez les piles dès que possible.

Si le niveau de charge des piles est trop faible, l'indication « BATT » s'affiche brièvement avant que l'instrument ne s'éteigne automatiquement.

## **Connexion à Comark Kitchen Checks**

Pour connecter le thermomètre Bluetooth Pocketherm à Comark Kitchen Checks, veuillez suivre les instructions fournies avec celle-ci.

Une fois la connexion établie à une application, le voyant ACTIVITÉ bleu situé sur le panneau avant du thermomètre Bluetooth Pocketherm clignote une fois par seconde pour indiquer que la communication est en cours. La déconnexion est très simple ; il suffit de replier la sonde pour éteindre le thermomètre Pocketherm, ou de quitter l'application.

## **Relevés de température**

Une fois le thermomètre Pocketherm Bluetooth connecté à Comark Kitchen Checks, vérifiez que l'indicateur ACTIVITÉ bleu clignote.

Insérez la pointe de la sonde d'environ 20 mm (3/4") dans l'aliment à vérifier. Attendez quelques secondes que la sonde atteigne une température stable. Pour enregistrer le relevé, touchez le bouton d'enregistrement situé à droite de l'affichage.



Le thermomètre Pocketherm Bluetooth émet un signal sonore pour confirmer l'opération et l'indicateur ACTIVITÉ s'allume. Le manuel de l'application contient une présentation détaillée de la procédure d'enregistrement et les températures hors limites sont signalées.

Remarque : si votre thermomètre Bluetooth Pocketherm est placé face vers le bas sur une surface métallique, des relevés de température indésirables peuvent être enregistrés.

Veillez à toujours :

- (a) Placer le thermomètre face vers le haut sur les surfaces métalliques.
- (b) Confirmer que l'application n'est pas en mode d'enregistrement, ou est arrêtée.
- (c) Arrêter le thermomètre Pocketherm après chaque utilisation.

## **Maintenance**

### **Nettoyage**

Afin de garantir la propreté de la sonde, essuyez-la régulièrement avec une lingette pour sonde Comark.

L'instrument est étanche et peut être nettoyé sous l'eau du robinet, mais il ne doit pas être immergé dans l'eau.

Utilisez uniquement un produit nettoyant de cuisine ou un détergent doux pour nettoyer cet instrument. N'utilisez pas de produits chimiques ou de solvants agressifs pour le nettoyage, car ces derniers attaquent les plastiques et les dégradent.

### **Remplacement des piles**

Pour remplacer les piles, tout d'abord fermer la sonde puis retirez les vis du compartiment à piles qui se trouve à l'arrière de l'appareil en vous servant d'un tournevis Phillips ou plat.<sup>1</sup> Retirez les deux piles et déposez-les au centre de recyclage le plus proche de chez vous. Remplacez-les par des piles alcalines AA en veillant à respecter la polarité. Vérifiez visuellement que le couvercle et le compartiment à piles sont propres et

<sup>1</sup> Tournevis Phillips de taille 1 ou tournevis plat de 5 mm.

ne comportent pas de débris. Vérifiez que le joint du compartiment à piles se trouve toujours dans la rainure prévue à cet effet avant de replacer le couvercle. Prenez soin de ne pas trop serrer les vis lorsque vous remettez le couvercle en place.

Si "OTA" apparaît à l'écran, il suffit de fermer et de rouvrir la sonde avant utilisation.

## **Assistance technique**

Rendez-vous sur :

[www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com) ou  
[www.comarkUSA.com](http://www.comarkUSA.com) pour obtenir plus d'informations.

## **Garantie**

Ce produit Comark Instruments sera exempt de vices au niveau des matériaux et de la fabrication pendant deux ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie ne couvre pas les fusibles, les piles jetables ou un quelconque dommage résultant d'un accident, d'une négligence, d'une utilisation incorrecte, d'une modification, d'une contamination ou de conditions anormales de fonctionnement ou de manutention. Pour faire appel à nos services pendant la période de garantie, visitez la page Service and Repair (Entretien et réparation) de notre site Web ([www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com) ou [www.comarkUSA.com](http://www.comarkUSA.com)) et demandez un formulaire RMA (Return Material Authorization) afin de retourner le produit à notre centre de service accompagné d'une description du problème.

Bluetooth Pocketherm BT125 y BT250 son termómetros digitales de sonda plegables portátiles de bolsillo. Los termómetros Pocketherm están destinados a controles rápidos de alimentos congelados, refrigerados o cocidos en entornos de restauración. Además, BT250 se puede usar para verificar las temperaturas del aceite de freír.

Los termómetros Comark Bluetooth Pocketherm están diseñados para usar con la aplicación Comark Kitchen Checks. Para automatizar sus registros HACCP, descargue la aplicación Comark Kitchen Checks de Google Play o Apple Store. Para organizaciones más grandes, la API Comark se puede usar para integrar termómetros Bluetooth en programas HACCP existentes.

Cuando se conecta a través de Bluetooth, las actualizaciones de temperatura se envían a la tableta o teléfono y se muestran en la aplicación. Un botón de registro sensible al tacto indica a la aplicación que grabe la temperatura que se muestra actualmente.

Para más información visite:  
[www.comarkinstruments.com/kitchen-checks-pro](http://www.comarkinstruments.com/kitchen-checks-pro).

## Información de seguridad



### **Evite descargas eléctricas**

- Para evitar que se produzcan descargas eléctricas, no permita que la sonda entre en contacto con piezas eléctricas activas.



## **Mantenimiento de la seguridad del producto y conservación de la garantía Comark**

- Utilice el instrumento únicamente para el fin al que está destinado.
- No lo utilice en un microondas.
- Pocketherm no es apto para lavavajillas.
- No utilice el instrumento más allá de su rango de temperaturas de funcionamiento.



## **Evite aplicar demasiada fuerza en la punta de la sonda.**

- No utilice la sonda para hacer palanca.



## **Seguridad personal**

- La punta de la sonda está afilada y puede causar lesiones si se usa de un modo incorrecto.
- No mida la temperatura corporal con Pocketherm.



## **Directiva sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**

- Este instrumento no debe desecharse junto con residuos comunes. En su lugar, se debe llevar al centro de reciclaje de dispositivos electrónicos de su autoridad local. Dentro de la Unión Europea, Comark cuenta con un programa de devolución de productos para dispositivos que han llegado al final de su vida útil. Póngase en contacto con nosotros para obtener más información.
- Deseche las baterías usadas en las instalaciones correspondientes de reciclaje local.

## **FC Advertencia de seguridad de la FCC**

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC.

La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

(1) Este dispositivo no puede causar interferencia dañina, y

(2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

## **Funcionamiento**

### **Encendido/apagado**

Gire la sonda hacia fuera para activar el termómetro. Gire la sonda hacia dentro para desconectarlo. Encaje la punta detrás del dispositivo de retención para evitar lesiones o daños en la ropa.

Al encender, el receptor Bluetooth esperará para establecer conexión durante 60 segundos; si tras este tiempo no se establece una conexión correcta, el receptor Bluetooth se apagará, dejando activo solo el termómetro. Para volver a intentar realizar una conexión Bluetooth, repliegue la sonda a fin de apagar el termómetro y, a continuación, gírela hacia fuera de nuevo para encender el dispositivo.

El termómetro se apagará automáticamente después de 10 minutos para preservar la vida útil de la batería. Pliegue y, a continuación, extienda la sonda para seguir utilizándola.

### **Indicación de batería baja**

La batería baja se indica mediante un símbolo de batería descargada que

aparece en la esquina superior izquierda de la pantalla. Sustituya la batería lo antes posible cuando aparezca este símbolo. Si el nivel de la batería es demasiado bajo, se muestra brevemente la palabra "BATT" antes de que el instrumento se apague solo.

## **Conexión a Comark Kitchen Checks**

Para conectar el termómetro Bluetooth Pocketherm a Comark Kitchen Checks, siga las instrucciones proporcionadas con la aplicación. Cuando se ha conectado correctamente a una aplicación, el LED de actividad azul de la parte delantera del termómetro Bluetooth Pocketherm parpadeará una vez por segundo para indicar que la comunicación está en curso. Para desconectar, basta con plegar la sonda para apagar el Pocketherm, o salir de la aplicación.

## **Realización de mediciones**

Tras haber conectado el termómetro Bluetooth Pocketherm correctamente a Comark Kitchen Checks, compruebe que el indicador de actividad azul parpadea.

Introduzca la punta de la sonda aproximadamente 20 mm (3/4 pulg.) en el alimento que desea comprobar. Deje pasar unos segundos para que la sonda alcance una temperatura estable. Para registrar la lectura toque el botón de grabación de la parte derecha de la pantalla.



El termómetro Bluetooth Pocketherm emitirá una señal acústica para confirmar la pulsación y el indicador de actividad azul se iluminará. En el manual de la aplicación se detalla cómo registrar la



temperatura y se notifica cualquier límite de temperatura existente.

Nota: Si coloca el termómetro Bluetooth Pocketherm boca abajo sobre una superficie metálica este puede registrar lecturas de temperaturas no deseadas. Para evitarlo, adopte cualquiera de las medidas siguientes:

- (a) Coloque el termómetro solo boca arriba sobre las superficies metálicas.
- (b) Asegúrese de que la aplicación no está en modo de grabación, o ciérrela.
- (c) Apague el termómetro Pocketherm después de cada uso.

## **Mantenimiento**

### **Limpieza**

Para mantener la higiene de la sonda, límpiela regularmente con toallitas para sondas Comark.

El instrumento es impermeable y se puede lavar bajo el grifo, pero debe sumergirse.

Utilice únicamente limpiadores de cocina domésticos o detergentes suaves para limpiar el instrumento. No utilice productos químicos agresivos ni disolventes, pues pueden atacar a los materiales plásticos y provocar daños.

### **Sustitución de la batería**

Para sustituir la batería, al principio cierre la sonda después retire los tornillos de fijación de la tapa de la batería en la parte posterior del instrumento mediante un destornillador plano o Philips.<sup>1</sup> Retire las dos celdas y deséchelas en unas instalaciones locales de reciclaje.

<sup>1</sup> Destornillador Philips n.º 1 o plano de 5 mm.

Sustitúyalas sólo por pilas alcalinas AA y tenga en cuenta la polaridad correcta. Compruebe visualmente que el compartimento de la batería y su tapa estén limpios y libres de residuos. Compruebe que la junta del compartimento de la batería no se haya desplazado de la ranura correspondiente antes de volver a colocar la tapa. Tenga cuidado de no apretar en exceso los tornillos al colocar la tapa. Si aparece “OTA” en la pantalla, simplemente cierre y vuelva a abrir la sonda antes de usarla.

## **Asistencia técnica**

Por favor, consulte:

[www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com) o  
[www.comarkUSA.com](http://www.comarkUSA.com) para obtener  
más detalles.

## **Garantía**

Garantizamos que este producto de Comark Instruments no presentará defectos de material ni de mano de obra durante dos años a partir de la fecha de compra y que esta garantía tiene validez a nivel mundial. La presente garantía no cubre los fusibles, las baterías desechables ni los daños producidos como consecuencia de accidentes, negligencias, usos indebidos o condiciones anómalas de funcionamiento o manipulación. Para obtener servicio durante el período de garantía, visite la página de servicio y reparación de nuestro sitio web:

[www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com) o  
[www.comarkUSA.com](http://www.comarkUSA.com) en la que encontrará instrucciones para obtener una autorización de devolución de material (RMA); a continuación, envíe el producto a nuestro centro de servicio con una descripción del problema.

Bluetooth Pocketherm BT125 e BT250 sono termometri digitali a sbalzo portatile impermeabili a tasca. I termometri Pocketherm sono destinati per verificare rapidamente gli alimenti congelati, refrigerati o cotti in ambienti di ristorazione. Inoltre BT250 può essere utilizzato per controllare le temperature dell'olio di frittura.

I termometri Comark Bluetooth Pocketherm sono progettati per essere utilizzati con l'App. Comark Kitchen Checks. Per automatizzare i tuoi record HACCP scaricare l'app Comark Kitchen Checks da Google Play o Apple Store. Per le organizzazioni più grandi, l'API Comark può essere utilizzato per integrare termometri Bluetooth nei programmi HACCP esistenti.

Quando è collegato tramite Bluetooth, gli aggiornamenti della temperatura vengono inviati al tablet o al telefono e visualizzati dall'app. Un pulsante di registrazione sensibile al tocco segnala l'App per registrare la temperatura correntemente visualizzata.

Per maggiori informazioni visita:  
[www.comarkinstruments.com/kitchen-checks-pro](http://www.comarkinstruments.com/kitchen-checks-pro).

## Informazioni sulla sicurezza



### **Evitare il rischio di scosse elettriche**

- Per evitare il rischio di scosse elettriche non fare entrare in contatto la sonda con parti elettriche.



### **Non esercitare una forza eccessiva sul puntale.**

- Non utilizzare la sonda come una leva.



### **Sicurezza personale**

- Il puntale è affilato e può causare lesioni se usato impropriamente.
- Non misurare la temperatura corporea con un termometro Pocketherm.



### **Direttiva RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche**

- Questo strumento non deve essere smaltito tra i rifiuti generici. Deve invece essere portato presso il centro di riciclaggio locale per i piccoli elettrodomestici. All'interno dell'Unione Europea, Comark ha un programma per il ritiro dei propri prodotti giunti a fine vita. Contattateci per ulteriori dettagli.
- Smaltire le batterie esauste presso gli impianti di riciclaggio locali.



### **Avviso di sicurezza FCC Questo**

dispositivo è conforme alla parte 15 delle Norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Questo dispositivo non può causare interferenze dannose e (2) Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, anche interferenze che potrebbero causare operazioni indesiderate.

# Funzionamento

## Accensione/spegnimento

Ruotare la sonda verso l'esterno per accendere il termometro. Far rientrare la sonda in posizione per spegnere. Agganciare il puntale dietro al fermo per evitare lesioni o danni agli abiti.

All'accensione, la radio Bluetooth attenderà la connessione per 60 secondi; se, dopo questo tempo, la connessione non viene stabilita, la radio Bluetooth si spegne lasciando attivo solo il termometro. Per tentare nuovamente di stabilire una connessione Bluetooth, ripiegare la sonda per spegnere il termometro, quindi ruotare la sonda verso l'esterno per accenderlo.

Per prolungare la durata della batteria, il termometro si spegne automaticamente dopo 10 minuti. Ripiegare e aprire la sonda per continuare a utilizzare il termometro.

## Indicazione di batteria esaurita

Quando la batteria si sta esaurendo, nell'angolo in alto a sinistra del display compare il simbolo di batteria scarica. Sostituire la batteria al più presto dopo la comparsa del simbolo.

Se il livello di carica della batteria è troppo basso, sul display compare brevemente la scritta BATT prima che lo strumento si spenga automaticamente.

## Connessione a Comark Kitchen Checks

Per collegare il Bluetooth Pocketherm a Comark Kitchen Checks, seguire le istruzioni fornite con quest'ultima. Una volta effettuato il collegamento a un'applicazione, il LED DI ATTIVITÀ blu sulla parte anteriore del Bluetooth Pocketherm lampeggerà una volta al

secondo per indicare che la comunicazione è in corso. Per lo scollegamento è sufficiente ripiegare la sonda per spegnere il dispositivo Pocketherm oppure uscire dall'applicazione.

### **Esecuzione di misure**

Dopo aver collegato il Bluetooth Pocketherm a Comark Kitchen Checks, verificare che la spia di ATTIVITÀ blu lampeggi.

Inserire il puntale della sonda per 20 mm (3/4") circa nell'alimento da controllare. Attendere per qualche secondo in modo che la sonda raggiunga una temperatura stabile. Per registrare la lettura, toccare il pulsante di registrazione a destra del display.



Il Bluetooth Pocketherm emette un segnale acustico una volta per confermare l'operazione e l'indicatore di ATTIVITÀ blu si accende. Il manuale dell'applicazione spiega in dettaglio in che modo viene registrata la temperatura e come vengono notificate le temperature fuori limite.

Nota: se il dispositivo Bluetooth Pocketherm viene posizionato a faccia in giù su una superficie metallica, è possibile che vengano effettuate registrazioni di temperatura indesiderate.

### **Prestare attenzione a quanto segue:**

- (a) Posizionare su superfici metalliche solo a faccia in su.
- (b) Verificare che l'applicazione non sia in modalità di registrazione o venga interrotta.
- (c) Spegnere il Pocketherm dopo ogni uso.

# Manutenzione

## **Pulizia**

Per mantenere l'igiene della sonda, pulire regolarmente col fazzoletto per sonda Comark.

Lo strumento è impermeabile e può essere lavato sotto l'acqua corrente ma non deve essere immerso.

Utilizzare solo detersivi da cucina di uso domestico o detersivi delicati per la pulizia dello strumento. Non usare prodotti chimici aggressivi o solventi, in quanto intaccano la plastica, causando danni allo strumento.

## **Sostituzione della batteria**

Per sostituire la batteria, all'inizio chiudere la sonda quindi rimuovere le viti di fissaggio del coperchio del vano batterie sul retro dello strumento utilizzando un cacciavite Philips o a lama piatta.<sup>1</sup> Rimuovere le due batterie e smaltirle presso gli impianti di riciclaggio locali. Sostituire solo con batterie alcaline di tipo AA, avendo cura di rispettare la corretta polarità. Controllare che il coperchio e il vano batterie siano puliti e privi di detriti. Controllare che la guarnizione del vano batterie non si sia spostata dalla relativa scanalatura prima di rimontare il coperchio. Prestare attenzione a non stringere eccessivamente le viti nel rimontare il coperchio.

Se "OTA" appare sul display, è sufficiente chiudere e riaprire la sonda prima dell'uso.

<sup>1</sup> Cacciavite Philips N. 1 o a punta piatta da 5 mm.

## **Supporto tecnico**

Si prega di consultare:

[www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com) o  
[www.comarkUSA.com](http://www.comarkUSA.com) per maggiori  
dettagli.

## **Garanzia**

Questo prodotto di Comark Instruments è garantito esente da difetti dei materiali e di lavorazione per due anni dalla data di acquisto; la garanzia si applica in tutto il mondo. La presente garanzia non copre i fusibili, le batterie usa e getta, né i danni accidentali, dovuti ad incuria, ad uso improprio, ad alterazioni, a contaminazioni, o a condizioni anomale di funzionamento o d'impiego. Per ottenere assistenza durante il periodo di garanzia, visitare la pagina Assistenza e riparazioni sul nostro sito Web -

[www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com) or [www.comarkUSA.com](http://www.comarkUSA.com) per istruzioni su come ottenere una RMA (autorizzazione alla restituzione del materiale), quindi inviare il prodotto al nostro centro di assistenza con una descrizione del problema.



# Specification

## General Specification

<b>Sensor Type</b> BT125 BT250	Thermistor Type T Thermocouple
<b>Measurement Range</b> BT125 BT250	-40°C to +125°C / -40°F to +257°F -50°C to +250°C / -58°F to +482°F
<b>Scales</b> BT125 BT250	°C °F
<b>Displayed Resolution</b>	0.1°
<b>System Accuracy</b> BT125 (-20°C to +30°C operating)  BT250 (0°C to +40°C / +32°F to +104°F operating)	±0.5°C, -20°C to +70°C/±0.9°F, -4°F to +158°F ±1°C full range < +125°C / +257°F, 0.3% ±(0.75°C / 1.35°F) > +125°C / +257°F, 0.7% ±(0.25°C / 0.45°F)
<b>Response Time (T99)</b>	5s
<b>Environment</b> Operating Temperature Storage Temperature Humidity	-20°C to +50°C / -4°F to +122°F -30°C to +70°C / -22°F to +158°F 10 to 90% non-condensing
<b>Power</b>	2 x alkaline AA cells (ANSI 15A IEC LR6)
<b>Battery Life</b>	1000h
<b>Enclosure Ingress Protection</b>	IP65
<b>Bluetooth</b> Version Range Certification	Bluetooth Ver 4.0 Low Energy (BLE) 10m typically Contains FCC ID: PI4BL600

## Weight & Measures

<b>Dimensions</b> Case Size Probe length Weight Packing Box	170 x 52 x 20 mm 110mm 140g (incl. battery) 175 x 56 x 29 mm
<b>Case Materials</b> Case  Probe	Mixed: ABS & PC with BioCote® anti-microbial protection moulded in. 316 Stainless Steel

# Compliance

<p><b>EMC Directive</b> EMC Standard</p> <p>Radiated RF emissions 30MHz-6GHz</p> <p>Electrostatic discharge Radiated RF immunity * Power frequency magnetic field immunity</p> <p>Broadband Data Transmission Systems - Essential Requirements Radio Equipment-Common Requirements Broadband Data Transmission Systems</p>	<p>EC Directive 2014/30/EU EN 61326-1:2013, EN 61326-2-1:2013 (Portable Equipment Environment) EN 55011:2009+A1:2010 EN 55022:2010 CFR 47 Part 15.109 EN 61000-4-2:2009 EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010 EN 61000-4-8:2010</p> <p>EN 300 328 1.8.1 (2012-06)</p> <p>EN 301 489-1 1.9.2 (2011-09) EN 301 489-17 2.2.1 (2012-09)</p>
<p><b>Product Safety</b></p>	<p>EN 61010-1:2010 Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use. Part-1: General requirements EN 60950-1:2006+A11:2009 +A1:2010+A12:2011 ITE Safety</p>
<p><b>RoHS Directive</b></p>	<p>EC Directive 2011/65/EU RoHS</p>

\* Readings may be temporarily affected in the presence of radio frequency interference.

**Comark Instruments**

52 Hurricane Way, Norwich,  
Norfolk NG6 6JB United Kingdom

Tel: +44 (0) 207 942 0712  
Fax: +44 (0) 207 942 0714  
Email: [sales@comarkinstruments.com](mailto:sales@comarkinstruments.com)  
Website: [www.comarkinstruments.com](http://www.comarkinstruments.com)

**Comark Instruments**

PO Box 500  
Beaverton, OR 97077 USA

Tel: 503 643 5204  
Fax: 503 644 5859  
Email: [sales@comarkusa.com](mailto:sales@comarkusa.com)  
Website: [www.comarkusa.com](http://www.comarkusa.com)